



Programa de Co-creación de Conocimientos (Líderes Jóvenes) 2017 (América Latina)

INFORMACIÓN GENERAL DE

Título del curso: Manejo de Medio Ambiente Urbano

Nº. de curso: J1740056

Nº. de proyecto: 1798223

Período del curso en Japón: Del 2 al 18 de octubre de 2017

Esta información pertenece al Programa de Co-Creación de Conocimientos de JICA (Enfoque Grupal y Regional) de la Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA) que será implementado como parte de la Asistencia Oficial para el Desarrollo del Gobierno de Japón en base al acuerdo bilateral entre ambos gobiernos.

“Programa de Co-Creación de Conocimientos (KCCP) de JICA” como un Nuevo Inicio

En la Carta de Cooperación para el Desarrollo presentado por el Gabinete japonés en febrero del 2015, se señala claramente lo siguiente: *“En la cooperación para el desarrollo, Japón ha mantenido el espíritu de crear conjuntamente las cosas adecuadas a los países socios, mientras respeta la propiedad, las intenciones y las características intrínsecas del país interesado en base al enfoque orientado hacia el terreno a través del diálogo y colaboración. También ha mantenido el enfoque de construir relaciones recíprocas con los países en vías de desarrollo en las cuales ambas partes aprenden, el uno del otro, crecen y desarrollan juntos.”* Creemos que este “Programa de Co-Creación de Conocimientos” servirá como un centro del proceso de aprendizaje mutuo.

I. Concepto

1. Programa de Co-creación de Conocimientos (Líderes Jóvenes)

JICA (Agencia de Cooperación Internacional del Japón) imparte el "Programa de Co-creación de Conocimientos (Líderes Jóvenes)" en conformidad con un esquema de cooperación técnica del Gobierno de Japón y con el propósito de promover el desarrollo de recursos humanos en los países en desarrollo.

Bajo este programa se invita a una estadía en Japón de 18 días a líderes jóvenes que en el futuro se convertirán en líderes en la construcción de su nación. En Japón, los participantes tendrán la oportunidad de:

- 1) desarrollar sus especialidades a través de la experiencia y el aprendizaje de técnicas y destrezas,
- 2) incrementar su determinación para resolver problemas por sí mismos.

II. Descripción

1. Título (Nº código): Manejo de Medio Ambiente Urbano (J1740056)

2. Período del curso en JAPÓN: Del 2 al 18 de octubre de 2017

3. Regiones o países objetivo

Uruguay, Guatemala, Costa Rica, Chile, Paraguay, Venezuela y Perú

4. Grupo destinatario

Funcionarios del gobierno nacional y local que se dedican al manejo de medio ambiente o empleados de organizaciones medioambientales

5. Número de participantes: 9 participantes

6. Idioma a usar en este programa: Español

7. Objetivo del curso:

A través de la participación en este programa se espera de los participantes lo siguiente:

- i) Conocer las organizaciones administrativas de Japón y entender las políticas y la legislación concerniente a la gestión de mejoramiento ambiental.
- ii) Entender proyectos y las medidas que realizan gobiernos locales y empresas, en Japón para conservar la calidad de agua o para reducir residuos con el fin de conservar el medio ambiente y mejorar las condiciones ambientales de la vida en las fuentes de agua y cuencas del río.
- iii) Comprender la importancia de concienciar de la conservación del medio ambiente a los ciudadanos.
- iv) Analizar y resumir problemas de su país y obtener ideas para contrarrestarlos a través de intercambio de opiniones.

8. Perfil del curso

Este programa consiste en los siguientes componentes.

(Nota: el itinerario está sujeto a modificaciones sin previo aviso.)

(1) Ponencias sobre: <ul style="list-style-type: none"> a. Gestión ambiental en general tanto en Japón como en los gobiernos locales b. Acciones por cada área del medio ambiente
(2) Visita de: Instalaciones relacionadas con alcantarillado, sistema cerrado de agua, residuos y educación ambiental, etc.
(3) Intercambio de opiniones con oficiales de gobierno local

<Agenda modelo del programa>

Programa	Fecha	Día de la semana	Contenido de programa y objetivos de conferencia y visita de estudios	
Orientación inicial	2 de octubre	lun	Llegada a Japón	
	3 de octubre	mar	Trámites de inscripción (Breve orientación), Conferencia introductoria	
	4 de octubre	mié	Recorrido por las cercanías, y visita a instalaciones etc. Conferencia introductoria	
Programa de capacitación	5 de octubre	jue	a.m.	Orientación del programa Se presentan en las entidades ejecutoras. Explicación del contenido del curso de capacitación y notas importantes que requieren atención Explicamos sobre la formación de grupos de trabajo y la elaboración de reporte diario y del resumen de reporte
			p.m.	Conferencia: Organizaciones administrativas de Japón, Leyes del medio ambiente sobre la atmósfera y la calidad de agua Saber y comprender el historial y funciones de las organizaciones administrativas de Japón, la ley y las políticas de medio ambiente sobre la atmósfera y la calidad de agua, el mecanismo de administración nacional y local, y el papel de cada gobierno por la descentralización del poder administrativo.
	6 de octubre	vie	a.m.	Conferencia y visita de estudios: Tecnología ambiental de empresas privadas y su responsabilidad social Profundizar el conocimiento de las tecnologías y las metodologías que han adoptado las empresas privadas enfocando en las contramedidas para la contaminación atmosférica y el ahorro energético y comparar con la situación de la materia en su país. Entender a la vez el estándar de emisión establecido por cada empresa de manera independiente.
			p.m.	Conferencia: Instalaciones para gestiones de aguas residuales de área urbana. (la prefectura de Mie) Obtener los conocimientos básicos sobre el proceso de tratamiento de lodos en las instalaciones para tratamiento de aguas residuales. Comprender también las diferentes metodologías empleadas según la densidad poblacional y las condiciones geográficas tales como el uso de tanque de tratamiento de aguas residuales y la otra manera del tratamiento de aguas residuales en poblaciones agrícolas.
			p.m.	Conclusión y repaso Aclaración de dudas que se hayan surgido en conferencias e intercambio de opiniones entre participantes.
	7 de octubre	sáb	Todo el día	Día de autodidacto
	8 de octubre	dom	Todo el día	Día de autodidacto
	9 de octubre	lun	a.m.	Conferencia y visita de estudios: Experiencia de la contaminación atmosférica en la ciudad de Yokkaichi y la superación (2) de la misma. (Kogai to Kankyo Mirai-kan de Yokkaichi) Estudiar el contexto de la contaminación atmosférica y las contramedidas desde el punto de vista de las organizaciones administrativas, empresas privadas y de los habitantes de aquél entonces para comprender las contramedidas que deberán tomar las organizaciones administrativas y la importancia de la prevención.
			p.m.	Experimento de la cultura japonesa (Shisuijan de la ciudad de Yokkaichi) Visita de estudios: Contexto de la contaminación atmosférica que se produjo en Yokkaichi y la superación (1) de la misma. (Yokkaichi Port Building) Experimento de la ceremonia del té y visita de la sala de la ceremonia de té, etc. Observar el complejo industrial desde Yokkaichi Port Building. También visitar el área afectada de la contaminación de Yokkaichi para comprender la ubicación de fábricas contiguas a viviendas.

Programa de capacitación	10 de octubre	mar	a.m.	Conferencia: Gestión de los residuos generales	Aprender la colección de los residuos generales y el tratamiento de los mismos que realizan gobiernos locales y entender buenas prácticas y problemas de colección y clasificación eficientes de residuos.
			p.m.	Conferencia y visita de estudios: Incineración de los residuos generales (Clean Center de la ciudad de Yokkaichi)	Aprender de la instalación de incineración de residuos equipada con generador eléctrico que recientemente va en aumento en Japón. Aprender también el contexto de adopción del nuevo tipo de instalación de incineración.
	11 de octubre	mié	a.m.	Visita de estudios: Colección eficiente de los residuos generales (Komono-cho)	Observar cómo se recolectan y se transportan residuos a estación de residuos. Aprender que tanto están clasificados en hogares los residuos y qué hacer con los residuos imposibles de recolectar.
			a.m.	Visita de estudios: Tratamiento intermedio de basuras reciclables (Centro de reciclaje de Komono-cho)	Entender que por la existencia de instalaciones que reciben los residuos reciclables clasificados por cada hogar se hace realidad el reciclaje.
			a.m.	Visita de estudios: Gestión después de clausurado el lugar de disposición final de residuos (la ciudad de Yokkaichi)	Formar la plena conciencia de la necesidad de gestión continua en la administración del lugar de disposición final de residuos por entierro, por ejemplo para el tratamiento de lixiviado. Comprender también las técnicas administrativas prácticas.
			p.m.	Conferencia: tecnología ambiental de empresas privadas y su responsabilidad social	Entender las metodologías de tratamiento de aguas residuales y de ahorro energético que realizan empresas con el complejo industrial, el contenido de reporte que presentan a los gobiernos pertinentes y las consideraciones de los vecinos residentes.
	12 de octubre	jue	a.m.	Visita de estudios: Silvicultura que protege la zona (Isejingu-rin)	Comprender el manejo forestal con los objetivos de la conservación de fuente de agua, el mejoramiento de la belleza natural y de la producción duradera de madera. Aprender también que maderas se reutilizan como materiales de construcción.
			p.m.	Visita de estudios: Isejingu Isuzugawa (la ciudad de Ise)	Observar la calidad de agua del río Isuzugawa y visitar el santuario sintoísta de Isejingu para sentirse la cultura japonesa.
	13 de octubre	vie	a.m.	Conferencia: Las medidas de mejoramiento de la calidad de agua en el sistema cerrado de agua. (la prefectura de Shiga)	Saber y entender las experiencias de la eurofización en los lagos que suministran agua a la zona urbana, las medidas preventivas y el monitoreo.
			p.m.	Visita de estudios: Actividades ciudadanas para prevenir la eutrofización de lagos y pantanos	Comprender las actividades por las que se llaman la atención de los residentes al medio ambiente del área tales como la investigación de la calidad de agua en la que los residentes del área participan. También entender la metodología y el efecto de las actividades continuas dirigidas a los niños.
	14 de octubre	sáb	a.m.	Visita de estudios: Actividades de Relaciones públicas sobre el ambiente (Centro ecológico de Miyako)	Visitar las instalaciones donde a los residentes se les ofrece información y oportunidad de aprendizaje sobre la conservación de medio ambiente.
	14 de octubre	sáb	p.m.	Recorrido por la ciudad de Kioto	
	15 de octubre	dom	a.m.	Visita de estudios: colección clasificada de residuos reciclables por los residentes (Komono-cho)	Entender cómo han venido adaptándose a la clasificación escalonadamente más minuciosa en cada hogar, aprovechando la oportunidad de observar las actividades de colección de residuos reciclables que realiza la asociación de residentes.
			p.m.	Día de autodidacto	
	16 de octubre	lun	Todo el día	Discusión y elaboración de reporte Preparación de presentación	Organizar y resumir la información recabada durante el programa para elaborar un reporte sobre lo que haya aprendido. A la vez cada grupo elabora un PPT que se presentará en la reun.
	17 de octubre	mar	Todo el día	Reunión de presentación de reports resumidos (presentación por grupo)	Hacen presentación utilizando el archivo PPT elaborado y recibir comentarios de participantes y los colegas.
				Reunión de evaluación y Clausura, etc,	
Regreso al país de origen	18 de octubre	mié		Preparativos de viaje de regreso, Salida	

* Este programa es tentativo, por lo que la agenda está sujeta a cambios sin previo aviso.

III. Condiciones y Procedimientos de Aplicación

1. Requisitos para candidatos:

Las organizaciones solicitantes deben seleccionar candidatos que reúnan los siguientes requisitos.

(1) Requisitos esenciales

Todos los solicitantes deben cumplir los siguientes puntos:

- 1) Haber sido designados por el gobierno de cada país en consonancia con los procedimientos mencionados más abajo en 3. (1).
- 2) Tener experiencia en el campo determinado: desempeñarse en el campo correspondiente al curso mencionado en II. Descripción.
- 3) Edad: Tener entre veinte (20) y treinta y cinco (35) años y estar encaminado a convertirse en líder de su campo de especialización en el futuro.
- 4) Idioma: Poseer un dominio razonable del inglés, tanto hablado como escrito Español.
- 5) Salud: Es necesario gozar de buena salud, tanto física como mental, para participar en este programa en Japón. No se recomienda la solicitud por parte de mujeres embarazadas debido a riesgos potenciales para la salud y asuntos relacionados con la vida de la madre y el feto.

(2) Requisitos recomendables

- 1) Requisitos adicionales de los participantes: no haber visitado nunca Japón.
- 2) Formación educativa: tener un título de licenciatura de universidad.

2. Documentos requeridos con la Solicitud

(1) Formulario de solicitud: El formulario de solicitud se encuentra disponible en la oficina de JICA (o Embajada de Japón).

(2) Fotocopia de pasaporte: A presentar con el formulario de solicitud, si se cuenta con el pasaporte que el participante portará al ingresar a Japón para este programa. De lo contrario, su fotocopia deberá remitirse tan pronto como se obtenga el pasaporte.

* La fotocopia debe incluir lo siguiente:

Nombre y apellido, Fecha de nacimiento, Nacionalidad, Sexo, Número de pasaporte, y Fecha de expiración.

3. Procedimientos de solicitud y selección:

(1) Presentación de documentos de solicitud:

El gobierno de cada país tomará las medidas necesarias para designar candidatos adecuados para el programa y enviará a la oficina de JICA (o la Embajada de Japón) una (1) copia por cada solicitante del Formulario de Solicitud especificado.

Fecha de cierre de solicitudes: **Consultar con la oficina de JICA (o la Embajada de Japón).**

(Después de recibir las solicitudes, la oficina de JICA (o la Embajada de Japón) las remitirá **al JICA Chubu en Japón** a más tardar el **7 de agosto de 2017**)

(2) Selección:

Después de recibir los documentos a través de los canales apropiados del gobierno correspondiente, la oficina de JICA (o la embajada de Japón) llevará a cabo la revisión, y luego enviará los documentos al Centro JICA en Japón. La selección será realizada por el Centro JICA en consulta con las organizaciones pertinentes en Japón. *La organización solicitante con las mejores intenciones de utilizar la oportunidad de este programa será altamente valorizada en la selección.* Las calificaciones de solicitantes pertenecientes al Ejército u otra organización relacionada con las Fuerzas Armadas y/o solicitantes alistados en el Ejército serán examinadas por el Gobierno de Japón caso por caso, en conformidad con la Carta japonesa de Cooperación para el Desarrollo, tomando en consideración de forma integral sus labores, puestos en la organización y cualquier otra información relevante.

(3) Aviso de aceptación

La oficina de JICA (o la Embajada de Japón) notificará los resultados **a más tardar el 25 de agosto de 2017**.

4. Condiciones para la asistencia

- (1)** Observar estrictamente el calendario del programa.
- (2)** No cambiar los temas del programa.
- (3)** No extender el período de permanencia en Japón.
- (4)** No estar acompañado por ningún miembro de familia durante el programa.
- (5)** Retornar al país de origen al término del programa, de acuerdo con el calendario de viaje designado por JICA.
- (6)** Abstenerse de participar en actividades políticas, o cualquier forma de empleo remunerado.
- (7)** Cumplir con las leyes y ordenanzas japonesas. En caso de violación de dichas leyes y ordenanzas, a los participantes se les exigirá devolver todo o parte del desembolso por capacitación, dependiendo de la gravedad de dicha violación.
- (8)** Cumplir con las normas y reglamento de hospedaje y no cambiar el hospedaje designado por JICA.

IV. Gestiones administrativas

1. Organizador:

(1) **Nombre:** JICA Chubu International Center

(2) **Contacto:** Ms. Naomi UMEMURA (cbictp1@jica.go.jp)

2. Socio de implementación:

(1) **Nombre:** International Center for Environmental Technology Transfer (ICETT)

(2) **URL:** <https://www.icett.or.jp/english/index.html>

3. Viaje a Japón:

(1) **Pasaje aéreo:** JICA sufragará el costo del viaje de ida y vuelta entre el aeropuerto internacional designado por JICA y Japón.

(2) **Seguro de viaje:** Su cobertura será desde el momento de arribo a hasta la salida de Japón. Por lo tanto, este seguro no cubre el tiempo de viaje fuera de Japón.

4. Hospedaje en Japón:

JICA gestionará el siguiente hospedaje de los participantes en Japón:

JICA Chubu International Center (JICA Chubu)

Adresse : 4-60-7 Hiraike-cho, Nakamura-ku, Nagoya, Aichi 453-0872, Japon

TEL : 81-52-533-0120 FAX : 81-52-564-3751

(en que "81" es el código de país de Japón, y "52" es el código del área local)

En caso de que no haya habitación disponible en JICA Chubu, JICA gestionará un hospedaje alternativo para los participantes.

5. Gastos:

JICA sufragará los siguientes gastos de los participantes:

(1) Asignación para hospedaje, alimentación, gastos de estadía, vestimenta, y embarque.

(2) Gastos para tours de estudio (básicamente en la forma de boletos de trenes.)

(3) Atención médica gratuita para los participantes que se enferman tras su arribo en Japón (no se incluyen los costos relacionados con enfermedades, embarazo o tratamiento dental preexistentes).

(4) Gastos relacionados con la implementación del programa, incluyendo materiales.

Para mayores detalles, véase "III. ASIGNACIONES" del folleto para los participantes titulado "KENSU-IN GUIDE BOOK", que se distribuirá antes de su partida a Japón.

6. Orientación pre-partida:

Se llevará a cabo una orientación pre-partida en la oficina de JICA (o Embajada de

Japón) en el país respectivo, para informar a los participantes los detalles de su viaje a Japón, condiciones del taller, y otros aspectos.

Para referencia¹

JICA y el Desarrollo de la Capacidad

El concepto clave que ha venido sustentando las operaciones de JICA desde su establecimiento en 1974 ha sido su convicción de que el “desarrollo de la capacidad” es primordial para el desarrollo socioeconómico de cualquier país, independientemente del esquema operacional específico que se emprenda, esto es, asignación de expertos, proyectos de desarrollo, proyectos de estudios de desarrollo, programas de capacitación, programas JOCV, etc.

Dentro de esta amplia gama de programas, los Programas de Capacitación han ocupado siempre un lugar preponderante en las operaciones de JICA. Estos programas, que se llevan a cabo en Japón, ofrecen a los países socios oportunidades de adquirir los conocimientos prácticos acumulados por la sociedad japonesa. Los participantes enviados por los países socios pueden adquirir conocimientos útiles y recrear sus propios conocimientos para fortalecer su propia capacidad y la de la organización y sociedad a las que pertenecen.

Aproximadamente 460 programas preorganizados abarcan una amplia gama de campos profesionales, que van desde educación, salud, infraestructura, energía, comercio y finanzas, hasta agricultura, desarrollo rural, corriente dominante de género, y protección medioambiental. Se viene personalizando una variedad de programas para abordar las necesidades específicas de diversas organizaciones objetivo, tales como organizaciones de elaboración de políticas, organizaciones de provisión de servicios, así como también instituciones académicas y de investigación. Algunos programas están dirigidos a cierto grupo de países que enfrentan desafíos similares para el desarrollo.

Experiencia de desarrollo de Japón

Japón fue el primer país no occidental que modernizó exitosamente su sociedad e industrializó su economía. En el núcleo de este proceso, que se inició hace más de 140 años, se encontraba el concepto de “*adoptar y adaptar*” que permitió importar de países desarrollados una amplia gama de habilidades y conocimientos apropiados; estas habilidades y conocimientos se han adaptado y/o mejorado utilizando habilidades, conocimientos e iniciativas locales. Y, finalmente, ellos se asimilaron a la sociedad japonesa adecuándolos a las necesidades y condiciones locales.

Desde su tecnología de ingeniería hasta sus métodos de gestión de producción, la mayoría de los conocimientos y experiencia (“know-how”) que han permitido a Japón llegar a ser lo que es hoy en día ha emanado de este proceso de “*adopción y adaptación*” lo que, por supuesto, ha venido acompañado por innumerables fracasos y errores detrás del historial de éxito. Creemos que tales experiencias, tanto las exitosas como las no exitosas, serán de utilidad para nuestros socios que están tratando de abordar los desafíos que actualmente enfrentan los países en vías desarrollo.

Sin embargo, el compartir con nuestros socios todo este cuerpo de la experiencia de desarrollo de Japón es hasta cierto punto un desafío. Esta dificultad se relaciona, en parte, con el desafío de explicar el cuerpo de “conocimientos tácitos”, un tipo de conocimiento que no se puede expresar cabalmente con palabras o números. Adicionalmente a esta dificultad, se encuentran los sistemas

socioculturales de Japón que difieren ampliamente de aquellos de otros países industrializados occidentales, y que, por lo tanto, todavía no son familiares a muchos países socios. En pocas palabras, el venir a Japón podría ser una manera de superar dicha diferencia cultural.

Por consiguiente, es el deseo de JICA invitar a cuantos líderes de países socios como sea posible para que vengan y nos visiten, que traten con los japoneses, y que sean testigos de las ventajas así como las desventajas de los sistemas japoneses, de modo que la integración de sus hallazgos los pueda asistir en alcanzar sus objetivos de desarrollo.



CORRESPONDENCIA

Para consultas y mayor información, póngase en contacto con la oficina de JICA o la Embajada de Japón. O envíenos su correspondencia a la siguiente dirección:

JICA Chubu International Center (JICA CHUBU)

Adresse : 4-60-7, Hiraike-cho, Nakamura-ku, Nagoya, Aichi 453-0872, Japon

TEL : +81-52-533-0120 FAX : +81-52-564-3751